

Simple Character 2000 Series Vol. 04: Jarinko Chie: The Hanafuda Translation Guide

by msephoton

Updated on Sep 14, 2015

Simple Character 2000 Series Vol. 04: Jarinko Chie: The Hanafuda
=====

TRANSLATION GUIDE

By Matt Sephton <http://www.gingerbeardman.com>

CHANGELOG

First Edition, 08 September 2015

MAIN MENU

(read from right to left, Japanese style)

Story Mode

- start new game
- continue saved game
- cancel

Free Play

- koi koi
- hana awase
- oicho-kabu
- cancel

Tournament *

Rankings *

Statistics

Load

Settings

- confirm settings
- card design
 - red
 - purple
 - green
- background
 - pattern
 - spotlight
 - plain
- bgm
 - stereo
 - mono
 - none
- sfx
 - yes
 - none
- display speed
 - fast
 - normal
 - slow
- cancel

Help

- about the playing cards
- how to play Koi-Koi
- how to play Hana Awase
- how to play Oicho-Kabu
- quit

Gallery *

* item needs to be unlocked through gameplay

KOI KOI MENU

- Start Game
- Number of months in match
 - 3
 - 6
 - 12
- Moon + Sake Cup, Curtain + Sake Cup
 - none
 - 3 points
 - 5 points
- Dealer's Privilege
 - yes
 - none
- Cancel

HANA AWASE MENU

- Start Game
- Number of months in match
 - 3
 - 6
 - 12
- Moon + Sake Cup, Curtain + Sake Cup
 - none
 - 10 points
- Cancel

OICHO-KABU MENU

- Start Game
- Number of months in match
 - 3
 - 6
 - 12
- Cancel

PAUSE MENU

(read line by line, from top to bottom)

Cheat

Interruption

- suspend and Save
- interrupt Without Save
- cancel

Resign

- yes
- no

Rules

- about the playing cards

- how to play Koi-Koi
- how to play Hana Awase
- how to play Oicho-Kabu
- quit

Yaku/hands list
Cancel

MEMORY CARD MENU

(read line by line, from top to bottom)

Whenever you are saving you the following prompts.

Overwrite data?

- ok
- no

Select memory card slot for saving

- memory Card Slot 1
- memory Card Slot 2
- cancel

Memory card slot has existing data, overwrite?

- ok
- no

This document is copyright msephoton and hosted by VGM with permission.